





# Archiv

für das Studium der neueren Sprachen  
und Literaturen

Herausgegeben von  
Jens Haustein / Christa Jansohn /  
Barbara Kuhn / Manfred Lentzen

255. Band 170. Jahrgang 2018

ERICH SCHMIDT VERLAG

ISSN 0003–8970

© Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG, Berlin 2018

[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

Satz: Bernd Pettke · Digitale Dienste, Bielefeld

Druck: Difo-Druck, Bamberg

Die Zeitschrift sowie alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung, die nicht ausdrücklich vom Urheberrechtsgesetz zugelassen ist, bedarf der vorherigen Zustimmung des Verlages. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Bearbeitungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

## Inhaltsverzeichnis des 255. Bandes

### Aufsätze

BAYER, ST.: Die Faszination von Magierfiguren: Machiavellis <i>La Mandragola</i> und Della Portas <i>L'Astrologo</i> .....	82
BOWMAN, P. J.: Foreign Fortune Hunters in British 'Silver Fork' Novels .....	287
DIMPEL, F. M.: Finalität versus Linearität statt Finalität versus Kausalität: Verknüpfungstechniken im <i>König Rother</i> .....	247
FAN, J. und BAUMANN, J.: Rock 'n' Roll der Sprache. Über die Hörbarkeit in Peter Webers Roman <i>Die melodielosen Jahre</i> ..	42
FREEBURY-JONES, D.: Augean Stables; Or, the State of Modern Authorship Attribution Studies .....	60
GIER, A.: Politiker und andere Verbrecher Ideologie und Fiktion in Victor Hugos <i>Histoire d'un crime</i> .....	304
GUTIÉRREZ KOESTER, I.: Die kriegsspezifische Verwendung des Reiseberichts anhand von Fluchterfahrungen nach Spanien im Ersten Weltkrieg .....	272
KNOCHE, M.: Shakespeare und doch ein Ende. Dieter Mehl zum Gedenken .....	241
KÜSTER, B.: Baudelaire und «la grande école de la mélancolie» in Émile Montéguts Literaturbetrachtung .....	102
MENICACCI, M.: Carlo Betocchi: eine Poetik der <i>Humilitas</i> .....	323
PIZARRO CORTÉS, C.: Violencia de género y representación: formas de decir –y resistir– en el testimonio de las ex-presas políticas ..	335
SHEEHAN, M.: Sprachliche Vorstellung und Entstellung in <i>Die Kasette</i> von Sternheim .....	23
SÜSELBECK, J.: Hochmut und Zorn: Donald Trumps Affektpolitik .....	1
WEISER, J.: «Tout voir, tout savoir, tout conquérir» – Zur Poetik des Naturalismus in Claríns <i>La Regenta</i> .....	123

**Kleinere Beiträge**

ARNOLD, E., MÜLLER, ST., GACIA, V.: Neues zu den „Digital Humanities“ .....	364
EGGERT, P. and SCHMIDT, D.: Romantic Poetry, Technical Breakthrough and the Changing Editorial Role: The Charles Harpur Critical Archive .....	382
HAIDERI, A.: Die Kunst, eine Goethe-Organisation zu sein .....	347
HAUSTEIN, J.: Keuschheit und Gehorsam in der geistlichen Dichtung Johannes Rothes .....	150
MEYER, J.: Navigating the World of Words: Wege zu Shakespeare .....	159
MÜLLER, K.: New Norton Critical Editions of Four American Literary Classics .....	373

**Besprechungen****Allgemeines**

<i>Alice in a World of Wonderlands. The Translations of Lewis Carroll's Masterpiece.</i> Ed. Jon A. Lindseth (general editor), Alan Tannenbaum (technical editor) (BLÜMER, A.) .....	177
<i>Aufbruch ins romantische Universum: August Wilhelm Schlegel. Katalog zur gleichnamigen Ausstellung im Freien Deutschen Hochstift – Frankfurter Goethe-Museum, 6. September bis 12. November 2017.</i> Ed. Claudia Bamberg und Cornelia Ilbrig (MANGER, K.) .....	403
<i>Baron der englischen Bücher. Der Leipziger Verlag Bernhard Tauchnitz 1837–1973.</i> Ed. Melanie Mienert, Thomas Keiderling, Stefan Welz und Dietmar Böhnke (HERRMANN, E.) .....	398
<i>Ernest Dowson – Gedichte.</i> Zweisprachig. Ed., übersetzt, mit einer Einleitung und Anmerkungen von Frank Stückemann (WEIß, CHR.) ...	182
Florio-Hansen, I. de: <i>Standards, Kompetenzen und fremdsprachliche Bildung: Beispiele für den Englisch- und Französischunterricht</i> (MEYER, J.) .....	172
<i>Georg Goyert: Sein Leben und seine Übersetzungen.</i> Ed. Kerstin Barlach, Hannah Breuer, Carolin Brinkhoff und Miriam Prellwitz (JANSOHN, CHR.) .....	407
<i>Johannes Gutenberg und das Werk der Bücher.</i> Erzählt von Christine Schulz-Reiss. Mit Bildern von Klaus Ensikat (JANSOHN, CHR.) .....	389
Jung, S.: <i>Kleine artige Kupfer. Buchillustrationen im 18. Jahrhundert</i> (JANSOHN, CHR.) .....	397

Knoche, M.: *Die Idee der Bibliothek und ihre Zukunft* (KÖPPL, S.) . . . . . 391

*Kupferstich und Letternkunst. Buchgestaltung im 18. Jahrhundert.*  
Ed. Peter-Henning Haischer, Charlotte Kurbjuhn, Steffen Martus  
und Hans-Peter Nowitzki (GLÖß, TH.) . . . . . 395

Lampariello, S.: *Literarisches Übersetzen in der Kinder- und  
Jugendliteratur im 20. Jahrhundert am Beispiel von Lewis Carrolls  
Alice's Adventures in Wonderland* (KULLMANN, TH.) . . . . . 410

*Männlichkeit. Ein interdisziplinäres Handbuch.* Ed. Stefan Horlacher,  
Bettina Jansen, Wieland Schwanebeck (VON TRESKOW, I.) . . . . . 169

*My Fair Lady. Eine transdisziplinäre Einführung.*  
Ed. Sabine Coelsch-Foisner und Joachim Brügge (GIER, A.) . . . . . 414

Paulin, R.: *August Wilhelm Schlegel. Biographie.* Aus dem Englischen  
von Philipp Multhaupt. (KNÖDLER, ST.) . . . . . 406

Redl, Ph.: *Dichtergermanisten der Moderne. Ernst Stadler,  
Friedrich Gundolf und Philipp Witkop zwischen Poesie und  
Wissenschaft* (DEHRMANN, M.-G.) . . . . . 184

Schlaak, C. / Thiele, S. (Hg.): *Migration, Mehrsprachigkeit und Inklusion.  
Strategien für den schulischen Unterricht und die  
Hochschullehre* (CICALA, D. E.) . . . . . 417

Schober, K.: *Räume des antiken Griechenland in britischen  
Reiseberichten des 18. Jahrhunderts – Wahrnehmung und Imagination*  
(MEYER, U.) . . . . . 174

Seemann, A.-M.: *Parallelverlage im geteilten Deutschland.  
Entstehung, Beziehungen und Strategien am Beispiel ausgewählter  
Wissenschaftsverlage* (KNOCH, M.) . . . . . 400

Stichnothe, H.: *Der Initiationsroman in der deutsch- und  
englischsprachigen Kinderliteratur* (KULLMANN, TH.) . . . . . 412

**Germanisch und Deutsch**

*Aus Goethes Autographensammlung.* Hrsg. vom Goethe- und  
Schiller-Archiv und vom Freien Deutschen Hochstift (DREISBACH, E.) . . . 419

Bach, S.: *Wende-Generation/Generationen-Wende. Literarische  
Lebenswelten vor dem Horizont der Wiedervereinigung* (PABST, S.) . . . . 422

Heiniger, M.: *Politische Anthropologie in Jeremias Gotthelfs Bildern  
und Sagen aus der Schweiz* (DERRON, M.) . . . . . 186

Oswald, St.: *Früchte einer großen Stadt – Goethes Venezianische  
Epigramme* (PIEPER, V.) . . . . . 191

## Englisch und Amerikanisch

Conrad, J.: <i>Victory</i> . Ed. J. H. Stape and Alexandre Fachard. With the Assistance of Aaron Sacks. Introduction by Richard Niland (MALLIOS, P. L.) .....	436
<i>Das englische Drama und Theater von den Anfängen bis zur Postmoderne</i> . Ed. Bernhard Reitz (EICK, ST. A.) .....	425
Falk, C.: <i>Zwischen Tradition und Subversion – Männlichkeitsmodelle im englischen Roman von den 1950er bis 1990er Jahren</i> (FESTERLING, G.) .....	215
<i>Ghosts – or the (Nearly) Invisible. Spectral Phenomena in Literature and the Media</i> . Ed. Maria Fleischhack and Elmar Schenkel (BELSEY, C.) .....	212
James, H.: <i>The Outcry</i> (The Cambridge Edition of the Complete Fiction of Henry James) (MEHL, D.) .....	210
Murphy, P. J.: <i>Medieval Studies and the Ghost Stories of M. R. James</i> (BELSEY, C.) .....	213
Richmond, H. M.: <i>Shakespeare's Tragedies Reviewed. A Spectator's Role</i> (FIELITZ, S.) .....	428
Shakespeare, W.: <i>A Midsummer Night's Dream</i> . Ed. Grace Ioppolo (Norton Critical Editions) (FIELITZ, S.) .....	430
Shakespeare, W.: <i>A Midsummer Night's Dream</i> . Ed. Sukanta Chaudhuri (The Arden Shakespeare: Third Series) (MCPARTLAND, P.) .....	204
Shakespeare, W.: <i>Cymbeline</i> . Ed. Valerie Wayne (CHOUHAN, A.) .....	207
Shakespeare, W.: <i>Othello</i> , ed. Edward Pechter (SCHMIEDING, J. ST.) .....	432
Shakespeare, W.: <i>Romeo and Juliet</i> . Ed. Gordon McMullan (Norton Critical Editions) (FELCE, I.) .....	201
<i>The New Oxford Shakespeare: The Complete Works</i> . Ed. Gary Taylor, John Jowett, Terri Bourus, and Gabriel Egan. Vol. 1: <i>Modern Critical Edition</i> . Pp. x + 3382. Vol. 2.1. and Vol. 2.2: <i>Critical Reference Edition</i> . Vol. 2.1: Pp. xcvi + 1516, Vol. 2.2: Pp. lxxxiii + 2253; Vol. 3: <i>Authorship Companion</i> . Ed. Gary Taylor and Gabriel Egan, Pp. xxxii + 741 (MEHL, D.) .....	197
<i>Thomas Love Peacock: Nightmare Abbey</i> . Ed. Nicholas A. Joukovsky (The Cambridge Edition of the Novels of Thomas Love Peacock)	
<i>Thomas Love Peacock: Crotchet Castle</i> . Ed. Freya Johnston and Matthew Bevis (The Cambridge Edition of the Novels of Thomas Love Peacock) (DOMSCH, S.) .....	433
Whetter, K. S.: <i>The Manuscript and Meaning of Malory's Morte Darthur: Rubrication, Commemoration, Memorialization</i> (MEIER, N.) ..	195



**Romanisch**

Alciato, A.: <i>Filargiro. Commedia</i> . Introduzione di Giovanni Rossi. Testo latino e versione italiana a cura di Raffaele Ruggiero (LENTZEN, M.) .....	443
Anderson, E. M.: <i>Ariosto, Opera, and the 17<sup>th</sup> Century.</i> <i>Evolution in the Poetics of Delight</i> . Ed. by Nicolo Badolato in collaboration with Amyrose McCue Gill (GIER, A.) .....	446
Aschenberg, H. / Schmid, S. D. (Hg.): <i>Romanische</i> <i>Sprachgeschichte und Übersetzung</i> (FESENMEIER, L.; GRUTSCHUS, A.) ..	449
Carrier-Lafleur, Th.: <i>L'œil cinématographique de Proust</i> (RICHTER, V.) .....	217
Effmert, A.: <i>Les queues de siècle se ressemblent: Paradoxe Rhetorik als</i> <i>Subversionsstrategie in französischen Romanen des ausgehenden 19. und</i> <i>20. Jahrhunderts</i> (AMEND-SÖCHTING, A.) .....	221
Finch-Race, D. A. / Posthumus, St. (Hg.): <i>French Ecocriticism</i> (WAGNER, W.) .....	453
Gronau, J.: <i>Identität im Spannungsfeld zwischen Autobiographie</i> <i>und Fiktion im Werk Juan Goytisolos</i> (RIEN, H.) .....	225
Jacobi, C.: <i>Proust dixit? Réceptions de La Recherche dans</i> <i>l'autofiction de Serge Doubrovsky, Carmen Martín Gaité et Walter Siti</i> (ISSEL-DOMBERT, S.) .....	227
Kopf, M. / Seiler, S. (Hg.): <i>Komparatistische Blicke auf</i> <i>Lateinamerika und Europa</i> (FERRETTI, V. A.) .....	230
Lang, St.: <i>Translationen der décadence – (Anti)Dekadenz und</i> <i>Regeneration in den iberischen Literaturen</i> (WELGE, J.) .....	233
Lange, St.: <i>Gefühle schwarz auf weiß. Implizieren, Beschreiben und</i> <i>Benennen von Emotionen im empfindsamen Briefroman um 1800</i> (WINTER, U.) .....	461
Natta, M.-Chr.: <i>Baudelaire</i> (KÜSTER, B.) .....	465
Sanson, H. / Luciola, Fr. (Hg.): <i>Conduct Literature for and</i> <i>about Women in Italy. 1470-1900. Prescribing and Describing Life</i> (WINTER, U.) .....	237
<i>Sprachmeister. Sozial- und Kulturgeschichte eines prekären Berufsstandes.</i> Hg. von Mark Häberlein (SCHÄFER, S.) .....	458
Terracina, L.: <i>Discorsi sopra le prime stanze de' canti d'Orlando furioso.</i> A cura di Rotraud von Kulesa e Daria Perocco (LUCIOLI, F.) .....	468

**Kurzbesprechungen****Englisch und Amerikanisch**

Assmann, A.: <i>Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen</i> (JANSOHN, CHR.) .....	484
<i>Love, History and Emotion in Chaucer and Shakespeare. Troilus and Criseyde and Troilus and Cressida.</i> Ed. Andrew Johnston, Russell West-Pavlov and Elisabeth Kempf (FESTERLING, G.) .....	486
Wallace, D.: <i>Geoffrey Chaucer. A New Introduction</i> (FESTERLING, G.) ...	484